

Châteauguay

UNE PUBLICATION DE LA
VILLE DE CHATEAUGUAY



MAGAZINE

MARS - MARCH 2012
VOLUME 2 — NUMÉRO 3



DANS CE NUMÉRO :

- **Vers un nouveau centre-ville** pages 4-5
- **Défilé de la Saint-Patrick** page 13
- **Festival Accès Danse**
page 14



Sommaire

SUMMARY

Actualités 3-4-5
News 5-6

Bibliothèque
Library..... 7

Calendrier des activités
Activities Calendar..... 8-9

Espaces natures..... 10

Polydium 10

Environnement
Environment..... 11

Activités, organismes...
Some News..... 12

Défilé de la Saint-Patrick
Saint-Patrick's Parade... 13

À ne pas oublier
Don't forget..... 13

Festival Accès Danse.. 14

Culture..... 15

Spectacles
Shows..... 16

Photos de la couverture :
 © graphsynergie

Le CHÂTEAUGUAY MAGAZINE est une revue municipale distribuée gratuitement dans tous les foyers châteauguais.

La forme masculine utilisée dans ce document désigne, lorsqu'il y a lieu, aussi bien les femmes que les hommes. Tout texte publié dans ce mensuel peut être reproduit avec mention de la source.

Dépôt légal : Bibliothèque et Archives nationales du Québec 2012

Tirage : 19 000 copies

Rédaction : Division des communications de la Ville de Châteauguay

Production graphique et impression : Compographe

Distribution : Postes Canada

POUR INFORMATION :
 Ville de Châteauguay
 5, boulevard D'Youville
 Châteauguay (Québec) J6J 2P8
 communications@ville.chateauguay.qc.ca
 450.698.3004



Le Conseil municipal

Municipal Council



Le rôle de votre conseil municipal est de s'assurer que les services offerts par la Ville répondent à vos besoins. En plus de vous représenter, vos élus prennent les décisions sur les orientations et les priorités de la municipalité. Le conseil municipal décide des orientations en matière de développement économique, de développement durable, d'urbanisme, d'approvisionnement en eau potable, d'assainissement des eaux usées, d'activités récréatives, de loisir et de culture. Vos élus participent également à l'administration de la Ville en siégeant sur différents comités, commissions et instances municipales.



Barry Doyle
 District de La Noue (1)
 450.699.1984



Pierre Gloutnay
 District du Filgate (2)
 514.706.1582



Esther Salomon
 District de Robutel (3)
 450.844.0507



Guillaume Dumas
 District de Bumbray (4)
 450.691.3177



Marcel Deschamps
 District de Salaberry (5)
 450.699.1120



Mike Gendron
 District de Lang (6)
 514.829.1986



Ginette Gendron
 District de Le Moyne (7)
 450.692.3302



Alain Côté
 District d'Youville (8)
 450.692.8877

Abonnez-vous à notre infolettre à www.ville.chateauguay.qc.ca



<http://www.facebook.com/chateauguay>



<http://twitter.com/chateauguay>

Calendrier du Conseil municipal

Municipal Council Calendar

Les citoyens sont invités à assister aux assemblées plénières publiques et aux séances du conseil municipal.

Assemblée plénière publique
 19 h, avant la séance régulière
 Pas de période de questions, ni droit de parole.

Séance régulière du Conseil
 LUNDI – 19 h 30 (sauf exception)

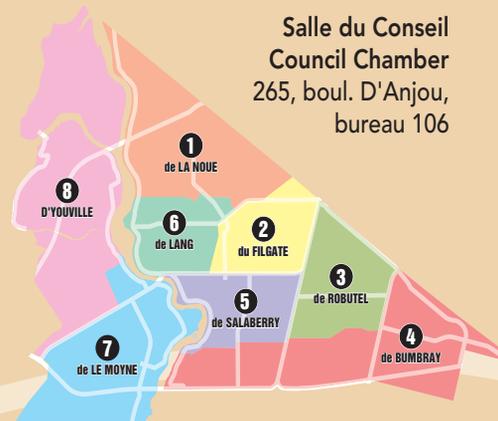
5 mars 2012
 19 mars 2012
 2 avril 2012

Residents are invited to attend the municipal council's plenary meetings and the regular municipal council meeting.

Public Plenary Meeting
 7 p.m. – before a regular meeting
 No question period and no right to speak for the public.

Regular Town Council Meeting
 MONDAY – 7:30 p.m.

March 5, 2012
 March 19, 2012
 April 2, 2012



Salle du Conseil
 Council Chamber
 265, boul. D'Anjou,
 bureau 106

Le mot de la Mairesse

Châteauguay de banlieue à ville dynamique et attractive

En septembre 2010, lors du Sommet Châteauguay 2020, nous avons été nombreux à souhaiter collectivement nous doter d'un centre-ville dynamique, d'une maison de la culture et d'un espace économique où la vie citoyenne pouvait prendre son essor. Le développement durable de notre milieu urbain arrivait d'ailleurs au premier rang de nos préoccupations, tout juste avant la préservation de nos milieux naturels.

Depuis, les différents services de la municipalité, menés par la Direction du développement durable et sa Division urbanisme et permis, ont travaillé à jeter les bases de ce plan qui viendra encadrer la mise en œuvre de cette vision commune.

Grâce à ce travail concerté, nous voilà en mesure aujourd'hui de vous présenter les grandes lignes du projet centre-ville et des premiers gestes qui seront portés prochainement.

Cette phase I du centre-ville cible le secteur du boulevard D'Anjou entre le boulevard Maple et la rue Maheu. L'objectif est d'y créer un pôle économique et institutionnel où le commerce, la restauration, la culture et le savoir allieront leurs forces pour faire du secteur un lieu animé, allumé et dynamique.

Déjà d'ici quelques mois, on verra l'aréna Guy-Scott se transformer et redevenir un endroit convivial où nous organiserons des activités rassembleuses. Quant aux ateliers municipaux, ils seront déménagés dans le parc Industriel, nous laissant toute la latitude pour requalifier le secteur autour d'un projet résidentiel et le très attendu Centre d'étude supérieure.

Avec cette vision d'avenir, Châteauguay entend bien profiter de l'arrivée de l'autoroute 30 pour se positionner efficacement comme pôle régional. Donnons-nous collectivement la chance de réaliser ce souhait!



Nathalie Simon
Mairesse et citoyenne
de Châteauguay

A word from the Mayor

Châteauguay a dynamic and attractive suburb

In September 2010, during the Châteauguay 2020 Summit, many of us collectively wished that we could have a dynamic downtown, a cultural centre and an economic space where community life can flourish. The sustainable development of our urban environment was also among our highest preoccupations, just before the preservation of our natural ecosystems.

Since then, the various departments of the municipality, headed by the sustainable development administration and its city planning and permit department, have worked to draw up the foundation of this plan that will oversee the implementation of this common vision.

Through this concerted effort, we are able today to present the outline of the downtown project and the first steps that will soon be taken.

This phase I of the downtown project targets the D'Anjou Boulevard sector, between Maple Boulevard and Maheu Street. The goal is to create a main center of economic and institutional growth where commerce, dining, culture and knowledge join forces to make the sector a lively, illuminated and dynamic area.

Within the next few months, we will see the Guy-Scott arena transformed and become a convivial place where we can organize social activities. As for the municipal workshops, they will be moved to the industrial park, leaving us with the opportunity to reorganize the area around a residential project and the very highly anticipated higher learning centre.

With this vision of the future, Châteauguay intends to profit from the arrival of Highway 30 to position itself efficiently as a regional hub. Let's collectively move towards the realization of this shared desire!

Nathalie Simon
Mayor and citizen of Châteauguay

Vers un nouveau centre-ville

Le samedi 18 février dernier au Centre culturel Vanier, la mairesse de Châteauguay Nathalie Simon a profité du 2^e Rendez-vous citoyens pour présenter les grandes orientations qui vont guider le développement d'un centre-ville à Châteauguay.

Lors du Sommet Châteauguay 2020 organisé à l'automne 2010, l'aménagement d'un centre-ville était au sommet des priorités des citoyens. Le développement économique, la préservation du patrimoine culturel et l'amélioration de la sécurité publique constituent les autres priorités. Le déménagement prochain des ateliers municipaux dans le parc industriel et le réaménagement de ce site offrent enfin à la Ville la possibilité de créer un pôle urbain.

Un aménagement à revoir

Le centre-ville de Châteauguay s'est développé au cours des années 1960. À cette époque, l'aménagement du territoire se faisait en séparant complètement les zones résidentielles des zones commerciales. « Cette façon de faire a contribué à l'étalement urbain. Ce nouveau mode de vie a encouragé à outrance l'utilisation de l'automobile, même pour aller acheter un pain au dépanneur », lance Mme Simon.

Aujourd'hui, les effets négatifs de ce type de développement nous sautent aux yeux : plus grande consommation d'espace ; explosion des coûts d'infrastructures ; inefficacité des transports en commun ; augmentation des émissions de gaz à effet de serre (GES) ; etc.

Une nouvelle façon de faire s'impose aujourd'hui. « Au lieu de les diviser, de les séparer, il faut regrouper les fonctions institutionnelles, commerciales et résidentielles », indique la mairesse.

Afin de donner le coup d'envoi du centre-ville, le conseil municipal a déjà mis en branle deux projets structurants.



Le territoire assujéti au programme particulier d'urbanisme du centre-ville de Châteauguay a une superficie de plus de 66 hectares. Il est bordé au nord par les rues Leblanc et McLeod, à l'est par les rues Massey, Bell et Maheu, au sud par la limite de la zone commerciale du boulevard D'Anjou et à l'ouest par l'avenue de la Verdure et les lignes de transport d'Hydro-Québec.

Déménagement des ateliers municipaux

« Le déménagement prochain des ateliers municipaux libérera un énorme terrain qui nous permettra de jeter les bases de ce que nous souhaitons voir dans ce secteur de notre centre-ville », indique Mme Simon.

La majorité des équipements institutionnels se regroupe le long du boulevard Maple et crée une centralité forte. La concentration et la proximité favorisent l'achalandage du secteur.

Dès l'été 2013, nous devrions voir apparaître à cet endroit un nouveau complexe résidentiel et un nouveau pôle institutionnel où nous retrouverons un centre de services administratifs et le très attendu centre d'études supérieures.

Création d'une Place publique

Le réaménagement complet de l'ancien aréna Guy-Scott favorisera la création d'une place publique à cet endroit. « Les citoyens auront enfin une place où se réunir en toute sécurité lors de différentes festivités et événements spéciaux », précise la mairesse.

Moderniser D'Anjou

Le réaménagement du boulevard D'Anjou, particulièrement entre le boulevard Maple et la rue Maheu, est au cœur de la création d'un centre-ville. Parmi les points à considérer, retenons l'élargissement ou l'ajout de trottoirs, la création et l'amélioration de liens piétonniers, l'ajout de mobilier urbain de qualité, le verdissement des abords de rue et des îlots centraux, et l'aménagement de voies cyclables et de voies réservées au transport en commun.

« Il faut trouver un moyen de rapprocher les bâtiments commerciaux existants et voir également à attirer de nouveaux commerces afin d'améliorer l'offre commerciale dans ce secteur », indique la mairesse Simon.



Le site où se trouvent actuellement les Ateliers municipaux pourrait recevoir un édifice à caractère institutionnel et culturel.



Illustration de la place publique aménagée devant l'ancien aréna Guy-Scott.

LES FORCES

- La tenure publique d'une bonne partie du centre-ville
- La concentration d'équipements institutionnels
- La présence de vastes parcs et de terrains sportifs
- La bonne accessibilité et le bon achalandage du secteur
- Une artère commerciale viable

LES FAIBLESSES

- L'absence de places publiques
- Le manque de connectivité entre les espaces verts
- La pauvreté du paysage urbain (manque de végétation, architecture banale, stationnements en façade, enseignes disproportionnées)
- Le vieillissement et la détérioration du cadre bâti
- La faible densité résidentielle et le manque de diversité de la population résidente
- L'imperméabilité des surfaces contribuant à la création d'îlots de chaleur
- Le manque d'incitatif aux déplacements actifs (trottoir, piste cyclable, mobilier urbain, végétation)
- La présence des poteaux électriques et des fils aériens

LES DÉFIS DE LA REVITALISATION DU CENTRE-VILLE

- L'affirmation d'une identité distincte au centre-ville
- La création d'espaces publics et de rassemblements
- L'amélioration de l'offre en équipements communautaires et culturels
- La valorisation de l'animation au centre-ville
- La redéfinition et la valorisation de l'architecture et du design urbain
- La bonne cohabitation entre divers usages et différents gabarits de bâtiment
- L'utilisation de nouvelles technologies vertes
- La gestion de la circulation de transit et de destination
- Le soutien au transport alternatif
- Le réaménagement des espaces de stationnement
- L'intégration et la participation des partenaires privés à la revitalisation du milieu

ORIENTATIONS

- 1) Rehausser la qualité de l'environnement urbain
- 2) Revitaliser les secteurs déstructurés dans une perspective de développement durable
- 3) Créer une ambiance distincte au centre-ville
- 4) Positionner le centre-ville comme un lieu de résidence convoité

Un projet collectif

L'élaboration d'un PPU pour le centre-ville représente un défi de taille, car ce secteur ne s'est développé qu'en fonction des besoins de l'automobile et n'est composé d'aucun élément patrimonial pouvant contribuer à son identité. En ce sens, l'opportunité d'asseoir la revitalisation du centre-ville sur la construction d'une architecture moderne, le souci de créer un paysage remarquable et l'application de technologies innovantes en termes de rendement énergétique afin de léguer un patrimoine aux générations futures semble essentielle.

Cette revitalisation ne se fera toutefois qu'à condition d'une concertation et d'un partenariat novateur où chaque acteur jouera un rôle déterminant. « Des discussions sont déjà entreprises avec différents acteurs impliqués dans ce dossier », de conclure la mairesse de Châteauguay.

RUE PRINCIPALE

Le projet de condos va de l'avant

Le projet du promoteur David Rioux Immobilier de construire plus de 700 unités de logements répartis dans des édifices de quatre à huit étages sur un terrain vacant en bordure de la rue Principale à Châteauguay a reçu l'aval de la municipalité.

Le conseil municipal de Châteauguay a en effet adopté une résolution à ce sujet lors de la séance du 6 février dernier. Le zonage de ce secteur est passé de commercial à résidentiel multifamilial.

La mairesse de Châteauguay, Nathalie Simon, se réjouit de l'arrivée de ce projet qui répond au besoin de densification de la population, une exigence de la Communauté métropolitaine de Montréal. « Depuis 2009, Châteauguay compte près de 3000 résidents de plus. Si on veut continuer sur cette lancée, il faut diversifier notre offre résidentielle », souligne la mairesse.

Selon Mme Simon, cet important projet immobilier qui représente un investissement de 80 M\$ va également contribuer à la relance de cette partie de la municipalité durement touchée ces dernières années.



■ Image gracieuseté David Rioux Immobilier

News

Towards a New Downtown area

On Saturday, February 18th, in the Centre culturel Vanier, the Mayor of Châteauguay, Nathalie Simon took advantage of the 2nd citizens' forum to present the major orientations that will guide the development of the downtown area of Châteauguay.

During the 2020 Châteauguay Summit, which took place in the fall of 2010, the development of the downtown area was at the top of the citizens' priorities. Economic development, preservation of our cultural heritage and improvement of public security were the other priorities. The upcoming move of the municipal workshops to the industrial park and the redevelopment of that site finally offer the municipality the opportunity to create an urban centre.

Development Review

The downtown area of Châteauguay developed during the 1960s. At the time, development of the territory completely separated residential and commercial zones. "This way of thinking contributed to urban sprawl. It life encouraged excessive use of automobile, even to go to the convenience store to buy bread", stated Mrs Simon.

The negative effect of this type of development is now very obvious: greater use of space, soaring infrastructure costs, inefficient public transit, increased greenhouse gas emission (GHG), etc.

Today, we need to rethink our way of doing. "Instead of dividing, separating, we must consolidate the institutional, commercial and residential functions," said the Mayor. In order to kick-start the downtown development, the municipal council has initiated two structuring projects.

Move of the Municipal Workshops

"The upcoming move of the municipal workshops will free-up an enormous piece of land that will enable us to lay the foundation for what we want to see in the downtown area", indicated Madam Simon.

The majority of institutional premises is concentrated along Maple Boulevard and has created a strong centrality. The concentration and proximity promote use of the area.

Starting in the summer of 2013, we should see a new residential complex appear as well as a new institutional centre for administrative services and the highly anticipated centre for higher learning.

Creation of a New Public Space

The complete redevelopment of the old Guy-Scott arena encourages the creation of a public space at this location. "Residents will finally have a place where they can gather safely during the various special festivities and events", said the mayor.

Modernizing D'Anjou

The redevelopment of D'Anjou Boulevard, especially between Maple Boulevard and Maheu Street, is at the heart of the creation of the downtown area. Among the points to consider; the expansion or addition of sidewalks, creating and improving pedestrian links, the addition of quality street furniture, greening of the areas along the street and the street centre islands, and the development of bicycle paths and lanes reserved for public transit.

"We have to find a way of bringing the existing commercial buildings closer and also work to attract new businesses in order to improve the variety of businesses in the sector", indicated Mayor Simon.

A Collective Project

The development of a SPP for the downtown area represents a challenge, since this area has developed in relation to the needs of the automobile and does not include any heritage item that could contribute to its identity. In this sense, the opportunity to establish the revitalization of the downtown area on the construction of modern architecture, the desire to create a dynamic landscape and the application of innovative technologies in terms of energy efficiency in order to leave a legacy to future generations seems essential.

However, this revitalization can only take place with consensus and an innovative partnership where each party plays a determining role. "Discussions are already underway with the various parties involved in this issue", concluded the Mayor of Châteauguay.

The site where the municipal workshops are currently located could accommodate a building with both an institutional and a cultural function.



Bibliothèque municipale

Municipal Library



Coups de cœur littéraires de Bryan Perro

Bryan Perro était de passage à la Bibliothèque municipale de Châteauguay le 1^{er} février dernier dans le cadre du lancement de la 5^e édition de la Semaine de la littérature dont il est le porte-parole officiel. M. Perro a offert aux gens présents une conférence passionnante!

L'auteur nous a parlé de ses débuts difficiles en tant qu'écrivain. Il nous a révélé que son premier roman, « La marmotte », s'est vendu à quelque 200 exemplaires et qu'il a même dû racheter les exemplaires non vendus de son livre lors de la faillite de son éditeur!

Malgré ce premier échec, Bryan Perro ne s'est pas découragé et il a continué d'écrire, car il nous a confié que c'est ce qui le rend le plus heureux. Bryan Perro a connu le succès avec sa série **Amos Daragon** qui s'est vendue à 1,3 million de copies au Québec seulement et qui est traduite en plus de 20 langues. Un nouveau tome sera publié le 19 mars prochain.



L'auteur Bryan Perro en compagnie de Paul Doucet, comédien et président du Comité culturel de la MRC Roussillon.

En plus d'être un écrivain de talent, Bryan Perro est aussi un grand lecteur. Il a partagé avec nous les lectures qui l'ont façonné en tant qu'écrivain:

La série de bandes dessinées **Bob Morane** d'Henri Vernes

Moby Dick d'Herman Melville

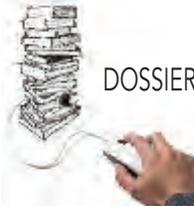
Les contes de Jos Violon de Louis Fréchette

L'emmitoufflé de Louis Caron

La psychanalyse des contes de fées de Bruno Bettelheim

Les tragédies grecques de Sophocle, Euripide et Eschyle

Toutes ces œuvres ont inspiré l'univers littéraire de Bryan Perro qui est empreint de mythologie, de dieux, de contes et légendes, de grands héros, de fantastique et de l'esthétique médiévale.



DOSSIER D'USAGER EN LIGNE

Avez-vous votre NIP?

Vous l'attendiez depuis longtemps... l'accès à votre **dossier d'utilisateur en ligne** est maintenant disponible!!!

Désormais, dans le confort de votre foyer, vous pourrez :

- consulter la liste de vos prêts et les renouveler;
- effectuer vos réservations;
- accéder à des bases de données (Repère, EBSCO, Eurêka);
- consulter la liste des nouveautés.

Pour accéder à votre dossier d'utilisateur, vous avez besoin de :

- votre numéro d'abonné (apparaissant au dos de votre carte de bibliothèque);
- votre NIP (disponible sur demande à la bibliothèque).

Demandez votre NIP et profitez dès maintenant des services en ligne!

ACTIVITÉS JEUNESSE

Mercredi 21 mars – 10 h 30

Heure du conte

La cabane à jardin

Pour les 2 à 7 ans

Coût : 5 \$ carte de membre obligatoire



Monsieur Simon travaille matins et soirs dans son jardin. Il adooooore les fleurs! Mais Mimi la souris a trouvé une nouvelle maison : la cabane à jardin de monsieur Simon. Mimi est une souris taquine et espiègle qui adore jouer des tours et manger des fleurs... Monsieur Simon va-t-il la chasser ou en faire une amie?

Horaires et services

25, boulevard Maple • 450.698.3080
biblio@ville.chateauguay.qc.ca

Lundi	12 h à 21 h
Mardi et mercredi	9 h à 21 h
Judi	9 h à 20 h
Vendredi	9 h à 17 h
Samedi et dimanche	12 h à 17 h

biblio en ligne

Catalogue de la bibliothèque en ligne
biblio.ville.chateauguay.qc.ca

Schedule

Monday	12 to 9 p.m.
Tuesday & Wednesday	9 a.m. to 9 p.m.
Thursday	9 a.m. to 8 p.m.
Friday	9 a.m. to 5 p.m.
Saturday & Sunday	12 to 5 p.m.

New! Access your user file online to:

- consult a list of your loans and renew them;
- make a reservation;
- access the databases (Repère, EBSCO, Eurêka);
- consult a list of new titles.

Ask for your PIN and take advantage of the online services!

Calendrier du mois

Activities of the month

MARS 2012

3



QUINZAINE LITTÉR'ART
**L'histoire québécoise
 vue par Félix Leclerc**
 Conférence-spectacle
 Maison LePailleur – 19 h 30
 54, boul. Salaberry Sud
 450-698.3193
 Coût 5 \$ – argent comptant seulement
 Société du musée du Grand
 Châteauguay — www.smgc.qc.ca

5 au 9

Semaine de relâche
 Activités libres
 VOIR PAGE 10



5

SEMAINE DE RELÂCHE
Paul Flou
 Spectacle de marionnettes
 Salle Jean-Pierre-Houde
 13 h et 15 h
 14 \$ / 12 \$ avec Passeport-loisir
 28 \$ famille avec Passeport-loisir

5



CINÉ-CLUB
L'exercice de l'état
 VOIR PAGE 15

Séance du Conseil



9



CINÉ-RELÂCHE
**Les petits pieds
 du bonheur 2**
 13 h et 19 h – français

Happy Feet 2
 15 h – anglais

Salle Jean-Pierre-Houde
 6 \$ / 4 \$ avec Passeport-loisir
 14 \$ famille avec Passeport-loisir

10



QUINZAINE LITTÉR'ART
 THÉÂTRE ET CONTES
Le grand cahier
 VOIR PAGE 16

11



Heure avancée de l'Est
 L'heure change à 2 h
 N'oubliez pas de remplacer les piles
 de vos avertisseurs de fumée!

**PÉRIODE D'INSCRIPTION
 PROLONGÉE JUSQU'AU 22 MARS**



ATELIER CHOCOLATÉ PARENT-ENFANT

- Formateur : **Trucs et Truffes Chocolaterie**
- Enfant et adulte (l'inscription de l'adulte présent lors de l'activité est obligatoire)
- **Samedi 31 mars**, de 14 h à 16 h
- Centre culturel Vanier, 15, boul. Maple
- 50 \$ PLR/couple et 17 \$ enfant supplémentaire
 60 \$ PLNR/couple et 19 \$ enfant supplémentaire



11

JEUNES PUBLICS
Shilvi
 Salle du Pavillon de l'île
 13 h 30
 18 \$ / 16 \$ avec Passeport-loisir

VERNISSAGE
Richard Fulman
 VOIR PAGE 15

12



CINÉ-CLUB
Carnage
 VOIR PAGE 15

16

MUSIQUE ET CHANSONS
Les Cowboys fringants
 VOIR PAGE 16





IL EST TOUJOURS POSSIBLE DE FAIRE L'ACHAT DE BILLETS POUR CES 2 CONFÉRENCES FINANCIÈRES

LES PLACEMENTS Jeudi 5 avril de 19 h à 20 h 30

LA RETRAITE Jeudi 19 avril de 19 h à 20 h 30

– Conférencier : **Martin Dupras**, a.s.a. Pl.Fin., D.Fisc.
– 27 \$ / 25 \$ avec Passeport-loisir (Info pour la billetterie page 15)

À VENIR EN AVRIL...

19



CINÉ-CLUB
La Taupe
VOIR PAGE 15

Séance du Conseil



21

HEURE DU CONTE
La cabane à jardin
VOIR PAGE 7

22



BLUES, JAZZ ET MM
Sue Foley et Peter Karp
VOIR PAGE 16

23



MUSIQUE ET CHANSONS
Vincent Vallières
VOIR PAGE 16

25



SONS ET BRIOCHES
Flûtes Alors!
VOIR PAGE 16

Défilé de la Saint-Patrick

VOIR PAGE 13



26



CONFÉRENCE CINÉ-CLUB
En allant au cinéma!
VOIR PAGE 15

30-31 mars / 1er avril

Festival Accès Danse
VOIR PAGE 14



MARC HERVIEUX EN CONCERT

SPECTACLE BÉNÉFICE AU PROFIT DE
LA RENCONTRE CHÂTEAUGUOISE

LE MERCREDI 18 AVRIL 2012 À 20 H

Pavillon de l'île, 480, boulevard D'Youville, île Saint-Bernard



Don de 95 \$ (concert et reçu fiscal)
Information et billets : 450.699.6819



1-2 — Jeunes publics
L'atelier

2 — Ciné-Club
17 filles

2 — **Séance du Conseil**

4 — **Mercredi communautaire**
à l'école St. Willibrord

5 — Les grands explorateurs
Sur les chemins Compostelle **COMPLET**

6-7 — (supplémentaire)
Humour et variétés
PHILIPPE BOND

6-9 — **Services municipaux fermés**

7 — Heure du conte
Lapidoux et son jardin

16 — Ciné-Club
Programmation à venir

16 — **Séance du Conseil**

23 — Ciné-Club
Programmation à venir

26 — Soirée d'information
Jardinage écologique

30 — Ciné-Club
Programmation à venir

À SURVEILLER EN AVRIL!

Offre d'emploi pour le programme estival Activ'Été

Visitez le site
www.ville.chateauguay.qc.ca/emplois-disponibles

BE ON LOOK-OUT IN APRIL!

Job offers for the summer program Activ'Été

Visit the Châteauguay Web site at
www.ville.chateauguay.qc.ca/en/career

Sport et plein air

Refuge faunique Marguerite-D'Youville

480, boulevard D'Youville, île Saint-Bernard
www.heritagestbernard.qc.ca/rfmy

HORAIRE

Ouvert tous les jours de 9 h à 16 h

Frais d'accès journaliers / carte annuelle

Rabais pour les détenteurs du Passeport-Loisir et les membres d'Héritage Saint-Bernard

LOCATION TOUS LES JOURS

Raquette / Bâton de marche nordique /
Combo raquettes et bâtons

Centre écologique Fernand-Seguin

255, boulevard Brisebois, accès derrière le Centre Multisport
www.heritagestbernard.qc.ca/cefs

HORAIRE

Café Seguin et centre de location

Ouvert de 10 h à 16 h toutes les fins de semaine d'hiver

LOCATION FIN DE SEMAINE SEULEMENT

Ski de fond adulte et enfant (débutant) / Raquette

Pour toute location, une carte d'identité sera requise, laquelle vous sera remise au retour de l'équipement. Le coût de location d'équipement n'inclut pas le tarif d'accès au refuge faunique Marguerite-D'Youville. L'accès au centre écologique Fernand-Seguin est gratuit.

Information/Réservation :

Héritage Saint-Bernard
Pavillon de l'île, 480, boulevard D'Youville, île Saint-Bernard
450.698.3133 – www.heritagestbernard.qc.ca

Centre sportif Polydium

111, boul. Maple – 450.698.3120

BAIN LIBRE FAMILIAL

Baignade où le port du casque est obligatoire.

Lundi au dimanche de 13 h 10 à 14 h 30

	Passeport-loisir	Sans Passeport-loisir
5-14 ans :	2,00 \$	4,00 \$
15-17 ans / carte étudiante:	2,50 \$	5,00 \$
18-54 ans :	3,00 \$	6,00 \$
55 ans et + :	2,25 \$	4,50 \$

Centre multisport de Châteauguay (3 glaces)

255, boulevard Brisebois

450.698.3140 / www.centremultisportchateauguay.com

17 ans et moins 2 \$ avec Passeport-loisir

18 ans et plus 3 \$ avec Passeport-loisir

Famille 4 \$ avec Passeport-loisir

Autres 6 \$ sans Passeport-loisir

HOCKEY LIBRE

Le port du casque protecteur, visière complète et protège-cou est obligatoire.

– 11 ans et moins : lundi au vendredi de 13 h 15 à 15 h 15

– 12 à 17 ans : lundi au vendredi de 16 h 15 à 17 h 15

PATIN LIBRE POUR TOUS

Glace Kim St-Pierre

Lundi au vendredi, de 15 h 15 à 16 h 15

ACTIVITÉS GRATUITES

Ouverture selon les conditions climatiques

PATINOIRES EXTÉRIEURES

Horaire :

– Lundi au vendredi, de 16 h à 22 h
Samedi et dimanche, de 11 h à 22 h

– Semaine de relâche (5 au 9 mars)
et journées pédagogiques, de 11 h à 22 h

Information : 450.698.3100

Patinoires avec et sans bandes, éclairées,
chalet chauffé et responsable sur place :

Billings – Tremblay et Ville-Marie

Jules-Léger * – Rideau et Elmridge

Marcel-Seers – D'Youville et Girouard

Oliver – Maple et Stanton

Roger-Déziel * – Sainte-Marguerite et Chapel

Saint-Denis * – Saint-Denis et carré Saint-Denis

Sutterlin – Saint-Ferdinand et Adam

* Sous la responsabilité de citoyens.

BUTES À GLISSER

Parc Oliver – Maple et Stanton

Parc Vincent – de Carillon et Vincent

Centre écologique Fernand-Seguin

255, boul. Brisebois

(Accès derrière le Centre Multisport)



Environnement

Environnement

L'enfouissement des déchets de table interdit en 2020

Usine de biométhanisation à Beauharnois

L'annonce le 13 février dernier de la construction d'une usine de biométhanisation et compostage à Beauharnois est le fruit d'une belle collaboration entre les MRC de Roussillon et de Beauharnois-Salaberry.

Le projet, d'une valeur totale de 38 M\$, verra son financement assuré à 60% par Québec. Il répondra aux exigences environnementales du Québec ainsi qu'aux orientations de développement durable des maires de la région.

Afin d'accompagner les premières municipalités intéressées à s'engager concrètement dans cette voie du développement durable, Québec a mis à leur disposition une enveloppe fermée, dont ont pu profiter les deux MRC.

Nathalie Simon, préfète de la MRC de Roussillon et mairesse de Châteauguay, souligne que « grâce à notre action, nous serons maintenant parmi les mieux positionnés pour gérer et valoriser nos matières organiques. Le fait de travailler conjointement nous permet d'obtenir les meilleurs résultats possibles pour nos citoyens, notamment en profitant d'économies d'échelles et d'une subvention de 60% pour



Le maire de Beauharnois, Claude Haineault, la préfète de la MRC de Roussillon et mairesse de Châteauguay, Nathalie Simon, et le préfet de la MRC de Beauharnois-Salaberry, Yves Daoust. (Photo Division des communications)

l'ensemble du projet. Mais aussi, cela nous permettra de stabiliser les coûts de gestion des matières résiduelles dans le temps.»

Le maire de Beauharnois, Claude Haineault souligne qu'une trentaine de critères ont été pris en considération pour la localisation de cette usine qui sera située aux abords de l'autoroute 30 et loin des zones résidentielles.

Une nécessité

Pas moins de 55% des matières actuellement envoyées à l'enfouissement sont constituées des restants de table et des résidus

verts, tels que ceux du jardinage par exemple. Or l'enfouissement des matières organiques pourrait fort bien être interdit au Québec en 2020.

La biométhanisation permettra de détourner de l'enfouissement des matières qui produisent plus de 7% des GES au Québec pour en faire un carburant, le biogaz, beaucoup moins polluant que les énergies fossiles comme le pétrole.

Avec la production du biogaz, le processus de biométhanisation fournira une matière que l'on nomme digestat qui sera composté dans un bâtiment aéré, mais fermé. Le compost récolté retournera ainsi à la terre. « Nous avons plusieurs hypothèses pour la disposition du compost explique Nathalie Simon ; mais nous pourrions certainement en faire profiter nos citoyens des 18 municipalités participantes ».

Pour bien informer les citoyens, les MRC ont prévu la création d'un site Internet dédié d'ici le printemps, quelque temps avant les premières sessions d'information publiques.

D'ici là, ceux qui veulent en savoir plus peuvent se rendre sur les sites Internet des MRC de Roussillon et Beauharnois-Salaberry.

L'exploitation du site de valorisation des matières résiduelles organiques est prévue pour 2014. Pour avoir plus d'informations, on peut se rendre sur les sites Internet des deux MRC au www.mrcroussillon.qc.ca ou au www.mrc-beauharnois-salaberry.com.



COLLECTES DES MATIÈRES RECYCLABLES

Tous les LUNDIS, à toutes les SEMAINES, tout le TERRITOIRE

ATTENTION : les bacs ne doivent pas nuire à la circulation. Ne pas oublier de placer son bac **dans son entrée** et non sur la rue ou le trottoir **avant 7 h**, le jour de la collecte.

MRC de Roussillon
Service de première ligne
514.928.5227

– plaintes, requêtes et questions concernant **exclusivement** les collectes des déchets et des matières recyclables

RECYCLING COLLECTIONS

Every **MONDAY**, every **WEEK**, throughout the **MUNICIPALITY**

ATTENTION: the containers should not hinder the flow of traffic. Don't forget to put your bin **in your driveway** and not on the street or sidewalk, **before 7 a.m.** on collection day.

MRC de Roussillon
Customer Service: 514.928.5227
– complaints, inquiries or questions dealing **exclusively** with garbage and recycling materials

Écocentre

224, boul. Industriel, Châteauguay
Téléphone : 450.699.9401

HORAIRE JUSQU'AU 14 AVRIL

Du lundi au mercredi de 8 h à 19 h

Jeudi et vendredi de 8 h à 20 h 30

Samedi et dimanche de 10 h à 16 h

Un dépliant d'information est disponible à l'écocentre, dans les édifices municipaux, ainsi que sur le site Web de la municipalité, en format pdf, au www.ville.chateauguay.qc.ca

SCHEDULE UNTIL APRIL 14

From Monday to Wednesday
from 8 a.m. to 7 p.m.

Thursday and Friday from 8 a.m. to 8:30 p.m.

Saturday and Sunday from 10 a.m. to 4 p.m.

An information folder is available in the Ecocentre, the municipal buildings, as well as on the municipality's Web site, in pdf format, at www.ville.chateauguay.qc.ca

Activités, organismes, etc.

Some news



CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DU GRAND CHÂTEAUGUAY

Le Centre d'action bénévole profite de la semaine de l'action bénévole pour remercier les bénévoles.



Comité Femmes Vigilantes de la région de Châteauguay • Vendredi 2 mars – 19 h 30 • Spectacle pour souligner la Journée internationale des femmes avec l'humoriste **Dorice Simon**, et *Les dessous du mariage* de Liette Paquette, théâtre en première partie • Pour femmes seulement 12 ans et + • Pavillon de l'île, 480 boul. D'Youville • 7 \$ le billet, en vente au Centre culturel Vanier • INFO: 450.698.3100

Club Civitan de Châteauguay • Samedi 3-10-17-24-31 mars – 19 h 25 • Bingo • **Saturday, March 3-10-17-24-31 – 7:25 p.m.** • Bingo • 305 Principale • INFO: Anita Klis, 450.692.9629 www.chatcivitan.com

Châteauguay & Valley Irish Heritage Association • Saturday, March 3 – 6 p.m. • *Meet the Parade Dignitary Dinner & Dance*, music by Greg Inniss • Royal Canadian Legion Branch, 108 Gilmour Street • \$15/person • INFO: Ernie Presseau, 450.691.1012

Mouvement Action-Découverte pour personnes handicapées • Samedi 3 mars – 19 h à 22 h • *Marche nocturne aux flambeaux* • Île Saint-Bernard • Don • INFO: 450.698.3361

Club FADOQ St-Joachim de Châteauguay • Dimanche 4 mars – 11 h • *Brunch dansant* • 13, rue Principale • 15 \$ • INFO: Rénaud Sasseville, 450.691.2488

Châteauguay & Valley Irish Heritage Association • Sunday, March 4 – 10 a.m. • *Mass of Anticipation* • OLPH Church, 295 McLeod Street • INFO: Ernie Presseau, 450.691.1012

Club Civitan de Châteauguay • Mardi 6 mars – 13 h 30 à 20 h • Collecte de sang • **Tuesday, March 6 – 1:30 to 8 p.m.** • *Blood donor clinic* • 3 Paul-Hallé • INFO: Anne Bell, 514.438.4406 www.chatcivitan.com

Club Civitan de Châteauguay • Samedi 10 mars – 13 h • Crible • **Saturday, March 10 – 1 p.m.** • Cribbage • 3 Paul-Hallé • 7 \$ don/donation • INFO: Paul Leblanc, 450.691.2304 / www.chatcivitan.com

Club FADOQ St-Joachim de Châteauguay • Samedi 17 mars – 18 h • *Souper dansant mensuel* • 13, rue Principale • 23 \$/membre 28 \$/non-membre • INFO: Louise Richard, 450.201.1002

Club des ornithologues de Châteauguay • Dimanche 18 mars – 8 h • *Sortie aux dindons* • Endroit à déterminer le jour même • Rendez-vous au stationnement du magasin Zeller's de Châteauguay • Prévoir un lunch • 3 \$/non-membre • INFO: Robert St-Denis, 450.691.8135

Club des ornithologues de Châteauguay • Samedi 24 mars – 8 h • *Sortie rue Higgins et rivière Châteauguay* • Rendez-vous au stationnement du magasin Zeller's de Châteauguay • Prévoir dîner au Café de l'île ou lunch • 3 \$/non-membre • INFO: Daniel Allard, 450.692.8319

Châteauguay & Valley Irish Heritage Association • Saturday, April 14 – 6 p.m. • *St. Patrick's Parade Dinner-Dance* (chicken dinner – cash bar) • 55+ Centre, St. Francis Blvd. • \$20/person • INFO: Ernie Presseau, 450.691.1012

IMPÔT-BÉNÉVOLES DU SUROÏT

Le groupe de bénévoles en matière d'impôt offre ses services, confidentiellement et gratuitement, aux personnes et aux familles à revenu modeste en produisant les rapports d'impôt:

– Au sous-sol de l'église Sainte-Marguerite d'Youville 8 rue Rainville vendredi 2, 16 et 30 mars, de 9 h à 20 h

– À la Maison des Jeunes de Châteauguay, 180 rue Mercier lundi 5 et 19 mars, de 9 h à 20 h

– Au Club FADOQ Saint-Joachim, 13 rue Principale jeudi 15, 22 et 29 mars de 9 h à 12 h

INFO: 438.338.1300

Rencontre châteauguoise • Mercredi 18 avril – 20 h • *Concert bénéfique avec Marc Hervieux* • Pavillon de l'île, 480, boul. D'Youville • don de 95 \$ (1 billet de concert et reçu fiscal) • INFO: 450.699.6819 www.rencontreschateauguoise.com

Re-Nou-Vie • Dès maintenant – jour ou soir • *Programme Mères-amies* • *Soutien aux familles ayant des enfants d'âge préscolaire (0-5 ans)* • Visites à domicile • Gratuit • INFO: Nathalie Côté, 450.692.9805

Re-Nou-Vie • Février 2012 – 18 h 30 à 21 h 30 • *Formation mère-ados* • *Femmes monoparentales ayant des jeunes de 12 à 17 ans* • 71, rue Principale • Gratuit • INFO: Dyane Sirianni, 450.692.9805

ASSOCIATION DE SOCCER DE CHÂTEAUGUAY

Inscription :
jusqu'au 16 mars 2012

www.soccerchateauguay.com

CHÂTEAUGUAY SOCCER ASSOCIATION

Registration period:
Until March 16, 2012

www.soccerchateauguay.com

DIVISION SPORT ET PLEIN AIR Centre culturel Georges-P.-Vanier

15, boulevard Maple
450.698.3100
loisirs@ville.chateauguay.qc.ca

Inscription cour de golf
(session 2)
Du 5 mars au 11 avril

Le choix d'une ou deux sessions de cours de golf, offert aux 16 ans et plus.

Niveau débutant :
qui n'a jamais joué au golf ou qui a de la difficulté

le lundi de 18 h 45 à 20 h

Niveau intermédiaire 1 :
100 coups et plus ou plus de 30 d'handicap

le lundi de 20 h 15 à 21 h 30

Niveau intermédiaire 2 :
moins de 100 coups ou moins de 30 d'handicap

le mercredi de 18 h 45 à 20 h

Pratique libre supervisée :
cours de golf sous forme de pratique libre, mais supervisée

mercredi de 20 h 15 à 21 h 30

École Louis-Philippe-Paré
235, boul. Brisebois

INSCRIPTION / REGISTRATION

CHAT-O-CATS (ligue de balle molle pour filles)

Inscription jusqu'au 15 avril au Centre culturel Vanier, 15 boul. Maple. Vous pouvez également vous inscrire en ligne au: www.ville.chateauguay.qc.ca/activites-sportives ou en communiquant avec Kim au 450.716.3370

Division	Année	Coût
Novice	2005-2007	90 \$
Atome	2002-2004	120 \$
Moustique	2000-2001	130 \$
Benjamin	1999-1997	130 \$
Cadet	1992-1996	130 \$

ÉCOLE DE TENNIS BALLE D'OR

PRÉ-INSCRIPTION: 17 au 25 mars

Session printemps :

samedi 12 mai au 16 juin

Session été : à compter du 19 juin

Coût:

– Mini-tennis 4-8 ans : 52 \$

(inclus raquettes et balles)

– 8 à 18 ans : 62 \$

Inscription: Centre culturel Vanier, 15, boul. Maple

INFO: 450.691.7252

tennisballedor@hotmail.com /
www.tennisballedor.org

Centre d'action bénévole du grand Châteauguay

CLINIQUES D'IMPÔT GRATUITES / FREE INCOME TAX CLINICS

Pour personnes et familles à faible revenu

– Au sous-sol de l'église Sainte-Marguerite D'Youville 8, rue Rainville vendredi 9 mars, de 9 h à 11 h 30 et de 18 h 30 à 20 h 30

– À la Rencontre Châteauguoise, 200, boul. Salaberry Nord mardi 13 mars, de 14 h à 16 h

– Au Centre d'action bénévole du grand Châteauguay 10 rue Gilmour mardi 20 mars, de 13 h 30 à 16 h et de 18 h 30 à 20 h 30

For individuals and families with low income

– Basement of Sainte-Marguerite D'Youville Church, 8 Rainville Friday March 9, from 9 to 11:30 a.m. and from 6:30 to 8:30 p.m.

– Rencontre Châteauguoise 200 Salaberry Nord blvd. Tuesday, March 13, from 2 to 4 p.m.

– Greater Châteauguay Volunteer Center, 10 Gilmour Tuesday, March 20 – 1:30 to 4 p.m. and from 6:30 to 8:30 p.m.

INFO: Johanne Reid,
450.699.6289

www.cabchateauguay.org

LE DIMANCHE 25 MARS 2012, À COMPTER DE 13 H

Le 8^e défilé de la Saint-Patrick à Châteauguay

La Ville de Châteauguay et l'Association Héritage Irlandais de Châteauguay et Vallée vous invitent à participer à la fête en compagnie de vos parents et de vos amis!

Le vert irlandais sera à l'honneur!



SUNDAY, MARCH 25, 2012, STARTING AT 1 P.M.

8th Annual Saint-Patrick's Day Parade in Châteauguay

The City of Châteauguay and the Châteauguay & Valley Irish Heritage Association invite you to an afternoon of fun! Bring your family and friends! Kelly green will be everywhere!



Fermeture de rues

ARTÈRES FERMÉES — À COMPTER DE 10 H : rue Lepailleur, de la rue Douglas-Anderson au boulevard Saint-Jean-Baptiste, rue Yvon, de la rue Lepailleur au boulevard D'Anjou. L'ouverture de ces rues se fera aussitôt que possible après la mise en marche du défilé — **À COMPTER DE 11 H 30 :** boulevard D'Anjou, du boul. Saint-Jean-Baptiste au boulevard Maple — **À COMPTER DE 12 H 30 :** boulevard D'Anjou, de l'avenue de la Verdure au boulevard Maple, boulevard Maple — direction nord, du boulevard D'Anjou à la rue McLeod, rue Mercier, du boulevard Maple à la rue Daniel. Ces artères seront ouvertes à la circulation dès que la sécurité des citoyens le permettra, suite au passage du défilé.

ARTÈRES OUVERTES : boulevard D'Anjou : une voie sera ouverte à sens unique en **direction est**, de l'entrée du stationnement face au magasin Super C jusqu'au boulevard Saint-Jean-Baptiste. Boulevard Maple : une voie sera ouverte à sens unique en **direction sud**, de la rue McLeod au boulevard D'Anjou, jusqu'à l'arrivée du défilé au boulevard Maple.

Le stationnement ne sera pas permis dans les rues du parcours durant les heures de fermeture.

Street closures to traffic

ARTERIES CLOSED — STARTING AT 10 A.M.: Lepailleur Street, from Douglas-Anderson Street to Saint-Jean-Baptiste Boulevard, Yvon Street, from Lepailleur Street to D'Anjou Boulevard. These roadways will be reopened as quickly as possible after the parade is underway. — **STARTING AT 11:30 A.M.:** D'Anjou Boulevard, from St-Jean-Baptiste Blvd. to Maple Street. — **STARTING AT 12:30 P.M.:** D'Anjou Boulevard, from de la Verdure Avenue to Maple Blvd., Maple Boulevard — southbound, from D'Anjou Blvd. to McLeod Street, Mercier Street, from Maple Blvd. to Daniel Street. These roadways will reopen to traffic after the parade, as soon as the safety of residents can be guaranteed.

ARTERIES — OPEN TO TRAFFIC: D'Anjou Boulevard: One lane will be open **eastbound one way** from the Super "C" exit to Saint-Jean-Baptiste Boulevard. Maple Boulevard: One lane will be open **southbound one way** from McLeod Street to D'Anjou Boulevard, until the parade reaches Maple Blvd.

No parking will be allowed on the streets of the parade route during the designated hours.

Activ'Été 2012

Programme Intégration pour les enfants ayant une incapacité

La Ville de Châteauguay offre, dans le cadre du camp de jour Activ'Été 2012, le programme Intégration destiné aux enfants ayant une incapacité souhaitant participer aux différentes activités.

Ce programme permet aux enfants ayant des besoins particuliers d'être jumelé à un animateur à l'intégration pour participer aux activités quotidiennes d'un groupe régulier du camp de jour.

Les enfants devront être inscrits avant le vendredi 16 mars 2012 au Centre culturel Vanier, 15, boul. Maple.

Pour information : www.ville.chateauguay.qc.ca ou Hugo Chartrand, coordonnateur du programme Intégration d'Activ'Été 2012 450.698.3136 (hugo.chartrand@ville.chateauguay.qc.ca)

Integration Program for Children with a Disability

For information www.ville.chateauguay.qc.ca or Hugo Chartrand, Activ'Été 2012 integration program coordinator 450.698.3136 (hugo.chartrand@ville.chateauguay.qc.ca)

LES 30-31 MARS ET 1^{ER} AVRIL

Festival Accès Danse

La Ville de Châteauguay s'associe avec plaisir avec la Caisse Populaire Châteauguay pour présenter la cinquième édition du Festival Accès Danse. Des artistes professionnels et de la relève vous attendent pour trois jours de spectacles, entièrement dédiés à la danse!

PARTENAIRE OFFICIEL



VENDREDI 30 MARS – 20 H MA SŒUR ALICE

Par Code Universel

Salle du Pavillon de l'île
30 \$ régulier
28 \$ avec Passeport-loisir



Une quête de l'identité. Composée d'une suite de tableaux dynamiques et parfois ludiques où s'entremêlent amour, éveil des sens et impétuosité, Ma soeur Alice vous transporte dans un monde où la fantaisie en mouvement est au rendez-vous. Œuvre ultimement destinée au public adolescent, elle soulève le voile derrière lequel se profile une personnalité cachée. Daniel Bélanger nous livre une oeuvre pour 5 danseurs et 1 comédien accompagnés sur scène par 2 musiciens et 1 VJ.

Ateliers

L'inscription aux ateliers offerts dans le cadre du Festival se fera au Centre Culturel Vanier à compter du 12 mars, au coût de 14 \$ chacun. On pourra choisir les ateliers dans trois grilles horaire.

Ateliers du bloc n° 1 : 9 h 30 – 11 h

Atelier chorégraphique, ma soeur Alice • Toi, chorégraphe • Danse in situ • Pilates, musculation et cardio • À la manière de Catherine Tardif • Classe technique contemporaine • Technique et répertoire • Yoga • Cirque • Atelier d'interprétation

Ateliers du bloc n° 2 : 11 h 30 – 13 h

Atelier chorégraphique, ma soeur Alice • Toi, chorégraphe • Danse in situ • Travail de partenariat • À la manière de Catherine Tardif • Initiation aux massages et à la détente • Technique et répertoire • Classe technique jazz • Swing • Atelier d'interprétation

Ateliers du bloc n° 3 : 14 h 15 – 15 h 45

Breakdance • Danse en ligne • Broadway • Travail de partenariat • Yoga • Initiation aux massages et à la détente • Technique et répertoire • Classe technique jazz • Swing • Cirque

Information : 450.698.3100



SAMEDI 31 MARS – 16 H 30

LES IMPRUDANSES

Salle Serge-Boisvert (école L.-P.-Paré)
15 \$ régulier / 13 \$ avec Passeport-loisir

Les Imprudanses, c'est une ligue d'impro-mouvement au concept unique et novateur composée de 30 danseurs professionnels intrépides, 5 équipes, 2 arbitres, 1 Dj et 1 VJ. À chaque match, 2 équipes de joueurs s'affrontent et créent sur le vif de courtes oeuvres dansées avec les paramètres imposés par l'arbitre et l'univers musical du DJ.

SAMEDI 31 MARS – 20 H 30

PROGRAMME DOUBLE

Salle du Pavillon de l'île
22 \$ régulier / 20 \$ avec Passeport-loisir

ET SI TU N'EXISTAIS PAS, VARIATIONS



Chorégraphes : Karenne Gravel et Emmalie Ruest

Dans l'ambiance d'un fond de sous-sol, deux jeunes dames étudient le kitsch à travers la danse contemporaine. Elles ont choisi comme sujet principal la célèbre chanson de Joe Dassin et en explorent les multiples possibilités. Une chorégraphie qui élève le fuchsia au rang de reine et qui vibre d'un humour de second degré.

GÉOMÉTRIE POUR CORPS ET MOUVEMENTS



Chorégraphe : Marie-Pier Bazinet

Chorégraphie pour 6 danseurs/géomètres qui se construit autour de l'étude d'un espace modelé et sculpté par les interprètes qui le condensent, l'étirent, le font pivoter ou encore s'effondrer... et qui se transforment avec lui. La pièce à la fois cartésienne et sensorielle, se veut un lieu où le groove habite des corps tranchants et percutants; où l'athlétique côtoie le poétique.

DIMANCHE 1^{ER} AVRIL – 15 H

CÉDEZ LE PASSAGE À LA RELÈVE

Salle Serge-Boisvert (école L.-P.-Paré)
10 \$ régulier / 8 \$ avec Passeport-loisir



Accès Danse 2012 offre la chance à des troupes scolaires et à des artistes amateurs de vivre une expérience scénique des plus enrichissantes. Saisissez donc cette occasion inouïe de voir les talents de demain.



Information sur la billetterie
et les salles de spectacles
en page 15

Culture

Exposition

**GALERIE
LA SEIGNEURIE**

**RICHARD
FULHAM**

DU 7 MARS AU 5 AVRIL

**VERNISSAGE :
LE DIMANCHE 11 MARS, DE 14 H À 16 H**

CENTRE CULTUREL VANIER, 15, boulevard Maple
Information : **450.698.3100**

LE VOYAGE INTÉRIEUR

Acrylique, collage et techniques mixtes

Le travail de l'artiste consiste à imager une suite d'intuitions, de spontanéité et de charges émotionnelles, et ce, en réunissant la peinture et l'image. Chaque tableau est un jeu de correspondances entre les surfaces abstraites et les images collées. Il soutient cette organisation picturale par l'ajout de fusain, de pastels, de résine, de crayons gras, à l'occasion d'objets tridimensionnels, etc. Richard Fulham a développé, au cours des ans, différentes techniques bien personnelles particulièrement en ce qui a trait au transfert d'images.

Toute sa démarche s'appuie sur l'automatisme du geste, l'instant et le hasard.

Après quelques années consacrées au développement des métiers d'arts au Québec, il se consacre maintenant à la création de peintures-collages.



Ciné-Club Châteauguay

Salle Jean-Pierre-Houde, Centre culturel Vanier
15, boulevard Maple, Châteauguay

Aucune place réservée

Prix d'entrée : 6 \$ / 5 \$ avec Passeport-loisir



LUNDI 5 MARS – 19 H 30
L'EXERCICE DE L'ÉTAT
de Pierre Schoeller

Avec Olivier Gourmet, Michel Blanc, Zabou Breitman,
Laurent Stocker, Éric Naggar, Didier Bezace.
France. 2011. 112 min (13 ans +)



LUNDI 12 MARS – 13 H 30 ET 19 H 30
CARNAGE
de Roman Polanski

Avec Jodie Foster, John C. Reilly, Kate Winslet et
Christoph Waltz.
France/Allemagne/Pologne/Espagne. 2011. 80 min (G)



LUNDI 19 MARS – 13 H 30 ET 19 H 30
LA TAUPE
de Tomas Alfredson

Avec Gary Oldman, John Hurt, Colin Firth, Tom Hardy,
Ciarán Hinds et Kathy Burke.
Grande-Bretagne/France/Allemagne. 2011. 127 min
(13 ans +)

Conférence dans le cadre du Ciné-Club Châteauguay



LUNDI 26 MARS – 19 H 30
EN ALLANT AU CINÉMA

Dans ce spectacle-lecture, Frédéric Lapierre propose
un voyage drôle et émouvant au pays du 7^e art.
Avec Frédéric Lapierre, Sylvain Héту et la collaboration
sonore de Roger Carel.
Durée : 80 min

Avec la participation financière de la SODEC et de TÉLÉFILM CANADA.
La Ville de Châteauguay est membre du Réseau-Scène, de Rideau et du
Réseau-Plus de l'Association des cinémas parallèles du Québec.

BILLETTERIE / INFORMATION : 450.698.3100

Horaires

Centre culturel Vanier, 15, boulevard Maple

SECRÉTARIAT 450.698.3100

loisirs@ville.chateauguay.qc.ca

Lundi au mercredi 12 h à 18 h

Jeudi et vendredi 12 h à 21 h

Samedi 10 h à 17 h

BILLETTERIE

► Centre culturel Vanier

► www.ville.chateauguay.qc.ca

► Si disponible, une heure avant le début
d'une représentation.

DIVISION CULTURE ET PROJETS SPÉCIAUX 450.698.3102

culture@ville.chateauguay.qc.ca

Les salles de spectacle

- 1 - Salle du Pavillon de l'île Saint-Bernard**
480, boulevard D'Youville
- 2 - Salle Jean-Pierre-Houde**
Centre culturel Vanier
15, boulevard Maple
- 3 - Salle Mosher, Howard-S. Billings**
210, rue McLeod
- 4 - Salle Serge-Boisvert**
École secondaire Louis-Philippe-Paré
235, boulevard Brisebois
- 5 - Maison LePailleur** Expositions et conférences
54, boulevard Salaberry Sud



FESTIVAL ACCÈS DANSE

Vendredi 30 mars, samedi 31 mars
et dimanche 1^{er} avril

VOIR PAGE 14



SOIRÉES THÉÂTRALES

LE GRAND CAHIER

Par Le Groupe Bec-de-lièvre

Samedi 10 mars - 20 h

Salle du Pavillon de l'île

28 \$ / 26 \$ avec Passeport-loisir

20 \$ étudiant avec Passeport-loisir

QUINZAINÉ

Littér'art

Les Voyagements
Le théâtre en tournée

MUSIQUE ET CHANSONS

LES COWBOYS FRINGUANTS

Au gré du vent

Vendredi 16 mars - 20 h

Salle du Pavillon de l'île

28 \$ / 26 \$ avec Passeport-loisir

25 \$ étudiant avec Passeport-loisir

Des frais additionnels
de 1 \$ par billet vendu sont remis
à la Fondation Cowboys Fringuants.



MUSIQUE ET CHANSONS

VINCENT VALLIÈRES

Acoustique

Vendredi 23 mars - 20 h

Salle du Pavillon de l'île

30 \$ / 28 \$ avec Passeport-loisir

26 \$ étudiant avec Passeport-loisir

BLUES, JAZZ ET MUSIQUES DU MONDE

SUE FOLEY ET PETER KARP

He Said She Said

Jeudi 22 mars - 20 h

Salle Jean-Pierre-Houde

28 \$ / 26 \$ avec Passeport-loisir



SONS ET BRIOCHES

FLÛTE ALORS!

Flûte Alors! présente...
Bach 'n Jazz

Dimanche 25 mars - 11 h

Salle du Pavillon de l'île

16 \$ / 13 \$ avec Passeport-loisir

32 \$ famille avec Passeport-loisir